

Dominique HUCK

Ses domaines de recherche portent sur la dialectologie, la sociolinguistique et les politiques linguistiques (en particulier éducatives). Il est responsable d'une revue scientifique.

Situation professionnelle actuelle (coordonnées, responsabilités)

Professeur des Universités émérite (Université de Strasbourg)

Faculté des langues

Département de dialectologie alsacienne et mosellane 22, rue Descartes

67086 Strasbourg Cedex

Responsable d'une revue scientifique de l'Unistra ; directeur de plusieurs thèses en cours.

Parcours professionnel

1973-1976 : élève-professeur de l'I.P.E.S. de l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg

1976-1978 ; 1979-1982 : professeur agrégé d'allemand (lycée de Saverne ; collège d'Hayange, Moselle ; (collège d'Auboué, Meurthe-et-Moselle ; collège de Jarny, Meurthe-et-Moselle)

janvier 1978–septembre 1979 : service national au Ministère de l'Agriculture, comme objecteur de conscience, avec détachement au Service de l'Inventaire (DRAC)

1982-1991 : professeur d'Ecole Normale (P.E.N.) à l'Ecole Normale mixte d'Instituteurs de Sélestat (Bas-Rhin)

1991-1997 : maître de conférences à l'I.U.F.M. de Strasbourg

1997-2009-2010 : maître de conférences à l'Université Marc Bloch (Strasbourg 2) et à l'Université de Strasbourg

2011-2016 : professeur des universités à l'Université de Strasbourg (dialectologie, sociolinguistique)

2016- : professeur des universités émérite de l'Université de Strasbourg

Responsabilités scientifiques récentes ou actuelles

- directeur de l'équipe de recherche GEPE (Groupe d'Etude sur le Plurilinguisme Européen), 2008-2015 (partie de l'EA 1339 Linguistique, langue, parole [LiLPa])

- porteur français du programme international ANR/DFG (Agence Nationale de la Recherche/Deutsche Forschungsgemeinschaft) « Frontière linguistique au Rhin supérieur » (FLARS) (2011-2016)

- organisateur de plusieurs colloques internationaux : Congrès triennuel des dialectologues du domaine alémanique [France, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche] 2011 ; Colloque international sur les « droits linguistiques » comme notion (2014) ; etc.

- membre de nombreux comités scientifiques de revues et de congrès et colloques

Études et Diplômes

- licence de lettres modernes (1974)
- licence d'allemand (1974)
- maîtrise d'allemand (1975)
- D.E.A. Linguistique et dialectologie allemandes (1976)
- doctorat du 3e cycle (1982)

Thèse : Introduction au vocabulaire des frères Albert et Adolphe Matthis, hommes de lettres strasbourgeois. Prédominance des thèmes d'après le rang (directeur : Prof. Jean Charier), soutenue le 27 novembre 1982 à l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg, sous la présidence du professeur Pierre Heitzler, Lyon 3 (mention : très bien à l'unanimité)

- habilitation à diriger des recherches (HDR) (2008)

Langues et locuteurs en Alsace : approches sociolinguistiques, approches de politique linguistique, présentée le 23.05.2008, Université des Sciences Humaines de Strasbourg, sous la présidence du professeur Georges Lüdi (Bâle, Suisse)

Concours de l'enseignement du second degré

- C.A.P.E.S. d'allemand (1975)
- agrégation d'allemand (1976)

Prix

Prix de la Décapole 2016, décerné par l'Académie des Sciences, Lettres et Arts d'Alsace pour l'ouvrage *Une histoire des langues de l'Alsace*, Strasbourg 2015, La Nuée Bleue

Publications

N. B. : Pour les publications en collaboration, lorsque D. Huck n'est pas l'auteur principal, le nom de l'auteur principal figure en gras.

1. Publications scientifiques

1.1. Ouvrages :

1. La langue allemande dans l'enseignement primaire en Alsace, France/The German language in primary education in Alsace, France, Fryske Akademy, EMU-projekt, Ljouwert/Leeuwarden 1988, fascicule 15
2. Une histoire des langues de l'Alsace, Strasbourg 2015, La Nuée Bleue, 523 p.
3. En collaboration avec Arlette Laugel et Maurice Laugner L'élève dialectophone en Alsace et ses langues. L'enseignement de l'allemand aux enfants dialectophones à l'école primaire. De la description contrastive dialectes / allemand à une approche méthodologique. Manuel à l'usage des maîtres, Strasbourg 1999, Oberlin

1.2. Directions d'ouvrages :

4. Les Cahiers du GEPE n°4/2012 : Les langues des enfants 'issus de l'immigration' dans le champ éducatif français, revue en ligne : <http://www.cahiersdugepe.fr/index.php?id=2055>

5. Les Cahiers du GEPE n°5/2013 : Espaces scolaires et plurilinguismes, revue en ligne : <http://www.cahiersdugepe.fr/index.php?id=2322>

6. Alemannische Dialektologie: Dialekte im Kontakt. Beiträge zur 17. Arbeitstagung für alemannische Dialektologie in Straßburg vom 26.-28.10.2011, Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beiheft 155, Stuttgart 2014, Franz Steiner Verlag, 300 p.

7. Les Cahiers du GEPE n°9/2017 Migration(s) et langues ; langues et espace(s), Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, URL : <http://cahiersdugepe.misha.fr/index.php?id=3003>

En collaboration :

8. (avec Claude Truchot, Brian Wallis et Arlette Bothorel-Witz) Le plurilinguisme européen. Théories et pratiques en politique linguistique, Paris 1994, Champion, 423 p.

9. (avec Philippe Blanchet) Minorations, minorisations, minorités. Etudes exploratoires, Cahiers de Sociolinguistique n°10, Rennes 2005, Presses Universitaires de Rennes

10. (avec Claude Truchot) L'analyse des pratiques d'évaluation des politiques linguistiques : une entrée pour l'étude des politiques linguistiques, Les Cahiers du GEPE n°1/2008, revue en ligne : <http://www.gepe-strasbourg.fr>

11. (avec René Kahn) Langues régionales, cultures et développement. Etudes de cas en Alsace, Bretagne et Provence, Paris 2009, L'Harmattan, 326 p.

12. (avec Sia Choremi) Parole(s) et langue(s), espaces et temps. Mélanges offerts à Arlette Bothorel-Witz, Université de Strasbourg, Strasbourg 2010, 387 p.

13. (avec Ghislain Potriquet) Les Cahiers du GEPE n°7 (2015) Émergence des notions de « droits linguistiques » et « droits à la langue ». Les apports d'une approche historique, revue en ligne : <http://cahiersdugepe.fr/>

14. (avec Ghislain Potriquet et Claude Truchot) « Droits linguistiques » et « droits à la langue ». Identification d'un objet d'étude et construction d'une approche, Limoges 2016, Lambert-Lucas, 244 p.

1.3. Articles ou chapitres d'ouvrages

15. « Elsässerdeutsch ohne Deutsch. Zur Lage der Mundart und der deutschen Standardsprache im Elsaß » in Kolloquium zur Sprache und Sprachpflege der deutschen Bevölkerungsgruppen im Ausland, 4. Konferenz deutscher Volksgruppen in Europa in der Akademie Sankelmark, Institut für Regionale Forschung und Information, Flensburg 1985, pp.107-130

16. « L'allemand dans la formation des maîtres à l'Ecole Normale » in Finck Adrien et Philipp Marthe (dir.) L'allemand en Alsace/Die deutsche Sprache im Elsaß, Actes du colloque de Strasbourg, 28-30.11.85, Strasbourg 1988, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.205-219

17. « Zur Lage und Zukunft der deutschen Hochsprache und der deutschen Mundarten im Elsaß. Ein Überblick » in Jahrbuch für Internationale Germanistik, Jahrgang XX/Heft 1, [1988] Peter Lang Verlag, pp.34-44
18. « Mundartdichtung im Elsaß nach 1945. Formen-Entwicklungen-Tendenzen » in Baur Gerhard W. (ed) Alemannisch-schwäbische Mundartliteratur nach 1945. Formen-Entwicklungen-Tendenzen diesseits und jenseits des Rheins, Themen der Landeskunde Heft 3, Konkordia Verlag, Bühl 1989, pp.79-97
19. « 1972-1992: Vingt ans d'enseignement d'allemand à l'école élémentaire en Alsace. Eléments de réflexion critique », résumé in L'enseignement précoce des langues en Europe à l'horizon 2000: bilan et perspectives, Actes de la IVe Rencontre internationale Langues et Cités, Besançon - France, 22, 23 et 24 mai 1992, s.l. 1993, pp.41-44
20. « Les parlers alsaciens et l'allemand dans l'enseignement pré-primaire en Alsace, France [état de 1991] » in van der Goot A.Sj./Renkema W.J.T./Stuijt M.B. (eds) Pre-primary education, Ljouwert / Leeuwarden 1994, Fryske Akademy, Mercator-Education (Education of regional or minority languages in the EU - PREP), vol. I, pp.67-85 (trad. anglaise : „Alsatian and German in nursery education in Alsace, France", ibid. pp.49-66)
21. « "Le" bilinguisme » in Conférence pédagogique régionale, Rectorat de l'Académie de Strasbourg, 7 avril 1995, [pp.3-8]
22. « Deutsch: Weder Mutter- noch Fremdsprache. Zum Erwerb des deutschen Standards bei elsässischen mundartsprechenden Grundschulkindern: soziolinguistische, linguistische und didaktische Fragen », in Germanistische Mitteilungen (Zeitschrift für deutsche Sprache, Literatur und Kultur in Wissenschaft und Praxis) 42/1995, Brüssel, pp.83-102
23. « L'enseignement bilingue à l'école préélémentaire et élémentaire: genèse, état des lieux et problèmes [état de 1993] » in Bonnot Jean-François (éd.) Paroles régionales. Normes, variétés linguistiques et contexte social, Strasbourg 1995, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.113-137
24. « Deutschunterricht für mundartsprechende Schüler im Elsaß : Wenn sprachpolitische, soziologische und soziolinguistische Entwicklungen zu didaktischen Problemen werden », in Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis 1997/2, Universitätsverlag Veszprém/Edition Praesens Wien, pp.27-47
25. « Formation spécifique à l'enseignement en allemand dans les sites bilingues de l'école préélémentaire et de l'école élémentaire de l'Académie de Strasbourg », in : L'enseignement international et bilingue : Quel plurilinguisme pour l'enfant européen ?, (4e Colloque de Saint-Germain-en-Laye sur l'Enseignement International, 18-19.10.96) Actes 1996, [s.l.n.d.] [octobre 1997], pp.55-62
26. « Incidences des représentations sur la transmission d'une langue minorée. Quelques observations liminaires », in Labrie Normand (ed.) Plurilingua XX/1997 : Etudes récentes en linguistique de contact, Bonn 1997, Dümmler, pp.146-154
27. « D'r Herr Maire (1898) de Gustave Stoskopf. Entre ethnologie et littérature : les Alsaciens en auto-représentation » in Recherches Germaniques 28, Strasbourg 1998, pp.163-190

28. « Du nécessaire dialogue entre les disciplines. Une étude de cas : l'opposition problématique "rural"/"urbain" dans le champ de la sociolinguistique » in Maillard Christine/Bothorel-Witz Arlette (dir.) Du dialogue des disciplines. Germanistique et interdisciplinarité, Strasbourg 1998, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.219-232
29. « L'écho du temps chez les historiens : la Revue d'Alsace aux prises avec la « politique moderne » (1900-1913) » in Grunewald Michel (ed) Le problème de l'Alsace-Lorraine vu par les périodiques (1871-1914)/Die Elsaß-lothringische Frage im Spiegel der Zeitschriften (1871-1914), Berne 1998, Editions Peter Lang (Collection Convergences), pp.433-447
30. « Die deutsche Sprache im Elsass » in Knipf Elisabeth (ed) Zur sprachlichen Situation deutschsprachiger Minderheiten in Europa (Ein Überblick), Budapest 1999, s.éd.
31. « Les dialectes en Alsace – l'allemand standard » in Huck Dominique, Laugel Arlette et Laugner Maurice L'élève dialectophone en Alsace et ses langues. L'enseignement de l'allemand aux enfants dialectophones à l'école primaire. De la description contrastive dialectes / allemand à une approche méthodologique. Manuel à l'usage des maîtres, Strasbourg 1999, Oberlin, pp.15-7
32. « Quelle « langue régionale » en Alsace ? » in Dabène Louise, LIDIL n°20 Les langues régionales. Enjeux sociolinguistiques et didactiques, Grenoble, décembre 1999, pp.43-60
33. « D'une guerre à l'autre : langue(s) et politique(s) en Alsace entre 1925 et 1945 », in Lengas – Revue de sociolinguistique n°5, 2001, Les langues régionales en France de l'Entre-deux-guerres à la Libération, pp.135-170
34. « L'allemand en Alsace : Mythes et réalités - II. L'enseignement de l'allemand aux enfants dialectophones de l'école élémentaire », in Hartweg Frédéric et Staiber Maryse (textes réunis par) Frontières-Mémoires. Hommage à Adrien Finck, Strasbourg 2001, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.140-163
35. « La politique linguistique de la France en Alsace et son écho dans la presse quotidienne alsacienne entre 1945 et 1952. Etude exploratoire », in Chatellier Hildegard et Mombert Monique (études réunies par) La presse en Alsace au XXe siècle. Témoin- acteur - enjeu, Strasbourg 2002, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.103-130
36. « Les dialectes en Alsace : fonctions & statut de l'écrit dialectal et normes graphiques. Etat d'un non-débat », in Caubet Dominique, Chaker Salem et Sibille Jean (eds) Codification des langues de France (Actes du Colloque « Les langues de France et leur codification. Ecrits divers – écrits ouverts », Paris-Inalco 29-31 mai 2000), Paris 2002, L'Harmattan, pp.99-110
37. « Le plurilinguisme en Alsace : concordances et discordances entre le plurilinguisme familial et scolaire », 1ère publication in Beiträge des Jahreskongresses Schule und Familie – Perspektiven einer Differenz / Actes du Congrès annuel Ecole et Famille – Les Perspectives dans la différence, 7-10.10.2003, Universität Bern/Université de Berne, CD-Rom ISBN 3-908117-78-X, juin 2004
38. « Politiques linguistiques éducatives en Alsace » in Bothorel-Witz Arlette (dir.) Enseigner en classe bilingue. Former les enseignants des classes bilingues « français / langues secondes- langues régionales », Actes de l'Université d'automne, IUFM d'Alsace, 24-27 octobre 2002, s.l. juin 2004, Ministère de l'Education Nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, Direction de l'enseignement scolaire, pp.25-35

39. « L'enseignement de l'allemand à l'école élémentaire en Alsace. Questions de méthode : les manuels en usage entre 1952 et 1990 » in Mombert Monique (dir.) L'enseignement de l'allemand XIXe et XXe siècles. Numéro spécial Histoire de l'éducation n°106 (mai 2005), INRP, pp.217-267
40. « Le Théâtre Alsacien de Strasbourg et la production dramaturgique de ses fondateurs (1898-1914) », in Benay Jeanne et Leveratto Jean-Marc (études réunies par) Culture et histoire des spectacles en Alsace et en Lorraine. De l'annexion à la décentralisation (1871-1946), Bern 2005, Peter Lang (collection « Convergences » vol. 39), pp.197-222
41. « Minoration et majoration dans le discours épilinguistique institutionnel sur les langues en Alsace. Etude diachronique exploratoire » in Huck Dominique et Blanchet Philippe (dir.) Minorations, minorisations, minorités. Etudes exploratoires, Cahiers de Sociolinguistique n°10, Rennes 2005, Presses Universitaires de Rennes, pp.187-208
42. « A propos de la réception de l'œuvre poétique des frères Matthis » in Petry François (catalogue réalisé sous la dir.) Le monde fraternel d'Albert et d'Adolphe Matthis. Strasbourg et l'Alsace de 1890 à 1940, Strasbourg 2006, Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, pp.86-89
43. « Cent échantillons du lexique utilisé par les frères Matthis » in Petry François (catalogue réalisé sous la dir.) Le monde fraternel d'Albert et d'Adolphe Matthis. Strasbourg et l'Alsace de 1890 à 1940, Strasbourg 2006, Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, pp.77-85
44. « Inventaire sommaire provisoire des textes publiés » in Petry François (catalogue réalisé sous la dir.) Le monde fraternel d'Albert et d'Adolphe Matthis. Strasbourg et l'Alsace de 1890 à 1940, Strasbourg 2006, Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, pp.140-152
45. « L'enseignement de l'allemand à l'école primaire en Alsace entre 1945 et 1985 » in Revue d'Alsace, tome 132 (2006), pp.337-406
46. « Le dialecte en Alsace, sa place dans l'enseignement, possibilités et limites », in Nouveaux Cahiers d'allemand 2006/2, 24e année, pp.129-145
47. « Zwischen Wunsch und Wirklichkeit: Ambiguitäten beim Deutsch-Lernen im elsässischen Grenzgebiet » in Breugnot Jacqueline und Molz Markus. (Hrsg.) Europa konkret! Grenzüräume als Chance für Bildungsinnovationen?, Landau 2006, Knecht Verlag (Landauer Schriften zur Kommunikations- und Kulturwissenschaft [LSKK], Band 8), S.59-70
48. « « Apprendre la langue du voisin ». Entre volonté et réalité : de l'ambiguïté des textes officiels relatifs à l'enseignement de l'allemand en Alsace » in Breugnot Jacqueline (ed.) Les espaces frontaliers. Laboratoires de la citoyenneté européenne, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien 2007, Peter Lang (coll. Transversales - Langues, sociétés, cultures et apprentissages, vol. 22), pp.69-81
49. « Deutsch als Fremd-, Nachbar- und Regionalsprache im Elsass: Konsens und Konflikt », version abrégée in Valentin Jean-Marie (hrsg. von) – Silhouette Marielle (unter Mitarbeit von) Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005 „Germanistik im Konflikt der Kulturen“, Bd. 3 Deutsch lehren und lernen im nicht deutschsprachigen Kontext – Übersetzen im Kulturkonflikt, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien 2007, Peter Lang, pp.83-87
50. « L'école primaire et les questions linguistiques en Alsace entre 1918 et 1940 », in Lieutard Hervé et Verny Marie-Jeanne (eds) L'école française et les langues régionales. Actes du colloque

RedÒc-C.E.O., [Montpellier] 2007, Presses Universitaires de la Méditerranée (Etudes occitanes n°3), pp. 217-234

51. « La question de l'enseignement de l'allemand à l'école primaire en Alsace à travers la presse quotidienne régionale (1945-1981). Etude exploratoire » in Behar Pierre, Lartillot Françoise et Puschner Uwe Médiation et conviction – Mélanges offerts à Michel Grunewald, Paris 2007, L'Harmattan (Collection DA), pp.219-236

52. « A propos de variations linguistiques idiolectales dans la production de locuteurs dialectophones en Alsace. Etude empirique », in : SOCK Rudolph et BONNOT Jean-François P. (textes rassemblés par) Phonétique linguistique et Parole dialectale. A la mémoire du Professeur André Bothorel, s.l. [2008] n.éd.

53. « L'enseignement de l'allemand à l'école primaire en Alsace entre 1945 et 1955 : les positions des deux syndicats majoritaires chez les enseignants du Premier Degré (SNI et SGEN-CFTC) », in Olivier-Utard Françoise (dir.) Instituts, profs et syndicats de l'enseignement public dans l'Académie de Strasbourg, Strasbourg 2008, almémos, pp.125-146

54. « L'évaluation de l'enseignement-apprentissage de l'allemand-langue régionale dans les sites bilingues à parité horaire de l'école primaire de l'académie de Strasbourg (1992-2002). Eléments critiques pour un bilan qualitatif et quantitatif » in : Schlemminger Gérald (Hrsg.) (2008) Erforschung des bilingualen Lehrens und Lernens, Schneider-Verlag Hohengehren. Reihe „Sprachenlernen konkret! Angewandte Linguistik und Sprachvermittlung.“ Hg. von E. Werlen, G. Schlemminger, Th. Piske. Bd. 8, pp.151-170

55. « Les politiques linguistiques et les dialectes en Alsace depuis 1945 », in Béhague Emmanuel et Goedel Denis (textes réunis par) Une germanistique sans rivages. Mélanges en l'honneur de Frédéric Hartweg, Strasbourg 2008, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.56-64

56. « De l'(in)utilité de la langue régionale dans l'entreprise. Déclarations d'un acteur d'une entreprise. Etude de cas », in Huck Dominique et Kahn René (dirs.) (2009) Langues régionales, cultures et développement. Etudes de cas en Alsace, Bretagne et Provence, Paris 2009, L'Harmattan, pp.233-244

57. « Avant-propos » in Huck Dominique et Choremi Sia (travaux réunis par) Parole(s) et langue(s), espaces et temps. Mélanges offerts à Arlette Bothorel-Witz, Université de Strasbourg, Strasbourg 2010, pp.1-6

58. « Politique(s) linguistique(s) dans l'Alsace de la 2e moitié du XXe siècle : action et réception, dit et non-dit, tris mémoriels » in Diasio Nicoletta & Wieland Klaus (Hgg.) Die sozio-kulturelle (De-)Konstruktion des Vergessens. Bruch und Kontinuität in den Gedächtnisrahmen um 1945 und 1989, Bielefeld 2012, Aisthesis Verlag, S. 321-332

59. « Dialectes et allemand en Alsace » in Kremnitz Georg (dir.) Histoire sociale des langues en France, Rennes 2013, Presses Universitaires de Rennes, pp.397-410

60. « Frontière linguistique germano-romane » in Dictionnaire historique des institutions de l'Alsace, fascicule 7, Strasbourg 2014, Université de Strasbourg / Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie d'Alsace, pp.893-895

61. « Vorwort » in Huck Dominique (Hg.) Alemannische Dialektologie: Dialekte im Kontakt. Beiträge zur 17. Arbeitstagung für alemannische Dialektologie in Straßburg vom 26.-28.10.2011, Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik, Beiheft 155, Stuttgart 2014, Franz Steiner Verlag, pp.7-12

62. « Comment comprendre « droits linguistiques » ? Eléments de réflexion à partir de discours politiques en Alsace au XXe siècle », in Les Cahiers du GEPE n°7 (2015) Émergence des notions de « droits linguistiques » et « droits à la langue ». Les apports d'une approche historique, revue en ligne : <http://cahiersdugepe.fr/>

63. « Les langues parlées dans le massif vosgien : espace, histoire et présence », in Rencontres Transvosgiennes n° 5-2015, pp.13-20

64. « O alsaciano : alguns apontamentos sobre a sua escrita e a relação com o alemão padrão » in Baxter Robert Neal (coord.) Quem fala a minha língua ? (vol. 2), Santiago de Compostela 2015, Atraves editora, pp.41-61 [traduction en galicien d'un article inédit: « L'alsacien, son rapport à l'écrit, son rapport à l'allemand standard : quelques points de repères », rédigé à la demande de l'éditeur]

65. « Les enjeux de l'enseignement de l'allemand en Alsace de 1919 à nos jours » in Allemagne d'aujourd'hui, avril-juin 2016, pp.165-176

66. « L'espace scolaire comme espace d'enjeux sociolinguistiques et idéologiques : l'allemand et l'alsacien en Alsace » in Hélot Christine et Erfurt Jürgen (dir.) L'éducation bilingue en France. Politiques linguistiques, modèles, pratiques, Limoges 2016, Lambert-Lucas, pp.154-167

67. « « Droits linguistiques » et politique linguistique. Etude de cas : les discours publics dans l'Alsace de la seconde moitié du XXe siècle », in Potriquet Ghislain, Huck Dominique et Claude Truchot (dir.) « Droits linguistiques » et « droits à la langue ». Identification d'un objet d'étude et construction d'une approche, Limoges 2016, Lambert-Lucas, pp.93-108

collaboration à Dictionnaire culturel de Strasbourg, 1880-1930 dirigé par Recht Roland et Richez Jean-Claude, Strasbourg 2017, Presses Universitaires de Strasbourg

11 notices:

68. « Bastian Ferdinand », p.77 ; « Greber Julius », p. 229 ; « Hart Marie », p.242 ; « Hauss Charles », p. 245 ; « Lévy Paul », pp.316-317 ; « Lienhard Friedrich », p.321 ; « Martin Ernst », pp.338-339 ; « Matthis Albert et Adolphe », pp.341-342 ; « Schmitt Christian », p.471 ; « Stegemann Hermann », p.513 ; « Stoskopf Gustave », p.515

5 articles :

69. « Langues (dialecte, allemand, français) », pp.306-308 ; « Littérature d'expression dialectale », pp.322-323 ; « Littérature du Deutschum (1880-1918) », pp.324-325 ; « Théâtre Alsacien de Strasbourg / Elsässisches Theater Straßburg », pp.525-527 ; « Théâtre de langue allemande et de langue française à Strasbourg », pp.527-528

en collaboration :

70. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Sprachbewußtsein der Mundartsprecher im Elsaß: Forschungsansätze » in Schupp Volker (Hrsg.) Alemannisch in der Regio. Beiträge zur 10. Arbeitstagung alemannischer Dialektologen in Freiburg/Breisgau 1990, Göppingen, Kümmerle Verlag, pp.1-9

71. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Zur Mehrsprachigkeit im Elsaß » in Thum Bernd/Fink Gonthier Louis (Hrsg.) Praxis interkultureller Germanistik. Forschung - Bildung - Politik. Beiträge des II. Internationalen Kongresses der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik (GIG), Straßburg 4.-7. September 1991, München 1993, Iudicium Verlag, S. 447-460
72. (avec John Humbley) « France » in Ammon U., Mattheier K.J., Nelde P.H. (eds) Mehrsprachigkeitskonzepte in den Schulen Europas/Multilingual Concepts in the Schools of Europe/Conceptions plurilingues dans l'enseignement européen, Sociolinguistica 7, 1993, Niemeyer Verlag, pp.100-109
73. (avec Arlette Bothorel-Witz) « A propos du concept de "dialecte", en situation plurilingue » in Truchot Claude (dir.) La plurilinguisme européen. Théories et pratiques en politique linguistique/European multilingualism. Theory and practice in language policies/Europäische Mehrsprachigkeit. Theorie und Praxis in der Sprach(en)politik, Champion, Paris 1994, Collection 'Politique linguistique' vol.2, pp.209-220
74. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Von Dialektologie zu Dialektologie, von Dialekt zu Dialektsprechern. Kurzbericht über soziolinguistische Dialektforschungen im Elsaß » in Mattheier K.J./Wiesinger P. (Hgg.) Dialektologie des Deutschen. Forschungsstand und Entwicklungstendenzen, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1994, Reihe Germanistische Linguistik Bd. 147, pp.385-391
75. (avec Arlette Bothorel-Witz) "Le bilinguisme comme ressource naturelle dans une région frontalière". Examen critique des concepts utilisés; regards sociolinguistiques sur une situation linguistique complexe; attente sociétale et conscience linguistique des locuteurs dialectophones, Colloque scientifique international sur le Bilinguisme à l'Ecole, Wissembourg 14-15 juin 1994, s.l. 1995
76. (avec Léon Daul) « La formation des maîtres en allemand en Alsace, France, [état de 1992] » in Dekkers A. (ed) Teacher Training of Minority Languages for primary and secondary education, Mercator-Education, Education of regional or minority languages in the EU-EMOL, Fryske Akademy, vol.I, Ljouwert/Leeuwarden 1995, pp.269-314 (trad. anglaise: The training of teachers of German in Alsace, France, ibid., pp.236-268)
77. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Des variétés dialectales aux locuteurs dialectophones alsaciens : état d'une recherche géo- et sociolinguistique », in Bonnot Jean-François (éd.) Paroles régionales. Normes, variétés linguistiques et contexte social, Strasbourg 1995, Presses Universitaires de Strasbourg, pp.45-96
78. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Zur sprachlichen Unsicherheit im Varietätenfeld des Mundartsprechers im Elsaß: Inhalt und Form » résumé in Batts Michael S. (Hrsg.) Alte Welten - neue Welten, Akten des IX. Kongresses der Internationalen Vereinigung für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft (IVG) in Vancouver, Band 3 Abstracts, Tübingen 1996, Max Niemeyer Verlag, p.65
79. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Zum morphologischen und morphosyntaktischen Dialektwandel im Elsaß. Einige empirische Beobachtungen » in Syntax und Stilistik der Alltagssprache, Tübingen 1997, Max Niemeyer Verlag, Reihe 'Idiomatologica' Bd.18, pp.37-48

80. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Zum Forschungsprojekt Sprachbewußtsein der Mundartsprecher im Elsaß. Bilanz und neue Forschungswege » in Syntax und Stilistik der Alltagssprache, Tübingen 1997, Max Niemeyer Verlag, Reihe 'Idiomatice' Bd.18, pp.181-188
81. (avec Arlette Bothorel-Witz) „Die Dialekte im Elsaß zwischen Tradition und Modernität“, in Stellmacher Dieter (Hrsg.) Dialektologie zwischen Tradition und Neuansätzen, Beiträge der Internationalen Dialektologentagung, Göttingen, 19.-21. Oktober 1998, Stuttgart 2000, Franz Steiner Verlag (ZDL-Beiheft 109), pp.143-155
82. (avec Arlette Bothorel-Witz) « Les dialectes alsaciens » in Cerquiglini Bernard (dir.) Les langues de France, Paris 2003, Presses Universitaires de France, pp.23-45
83. (avec Arlette Bothorel-Witz et Anemone Geiger-Jaillet) « La situation linguistique en Alsace / Report on the linguistic situation in Alsace (France) », in: Abel Andrea, Stuflesser Mathias, Voltmer Leonhard (eds) Aspects of Multilingualism in European Border Regions: Insights and Views from Alsace, Eastern Macedonia and Thrace, the Lublin Voivodeship and South Tyrol, Bozen/Bolzano [2007], EURAC Research (Europäische Akademie / Accademia Europea / European Academy), pp.16-38; 86-93
84. (avec Claude Truchot) « Le traitement des langues dans les entreprises » in Sociolinguistica vol. 23 Sprachwahl in Europäischen Unternehmen / Language choice in European companies / Choix linguistiques dans les entreprises en Europe, Tübingen 2009, Max Niemeyer Verlag
85. (avec François Igersheim) « Ecriture – écritures, scripturalisation, Schriftlichkeit, Verschriftlichung » in Dictionnaire historique des institutions de l'Alsace, Strasbourg 2013, Université de Strasbourg / Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie d'Alsace, pp.616-620
86. (avec Arlette Bothorel-Witz) « La standardisation de l'alsacien : une question récente qui a suscité peu de débats », in : ELOY Jean-Michel (dir.) Standardisation et vitalité des langues de France, Paris 2014, Carnets d'Atelier de Sociolinguistique n°9 / L'Harmattan, pp.51-62
87. (avec Auer Peter, Breuninger Julia et Pfeiffer Martin « Auswirkungen der Staatsgrenze auf die Sprachsituation im Oberrheingebiet (Frontière linguistique au Rhin Supérieur, FLARS) » in Kehrein Roland, Lameli Alfred und Rabanus Stefan (Hrsg.) Regionale Variation des Deutschen, Berlin/Boston 2015, Walter de Gruyter, pp.323-348
2. Diffusion du savoir ; vulgarisation
- 2.1. Ouvrage
86. André Weckmann, écrivain de son temps, Strasbourg 1989, C.R.D.P. Strasbourg (cahier "Langue et culture régionales" n°13)
- 2.2. Articles
87. collaboration à : Finck Adrien et alii Littérature alsacienne XXe siècle / Elsässische Literatur 20. Jahrhundert, Strasbourg 1990, SALDE
88. « Conrad Winter is alive and lives in Durningen. De Conrad Winter isch lewendi un lebt in Durninge », in Kocherschbari, Hiver 1993, n°28, pp.41-46
89. « Kurzbericht zur aktuellen Dialektsituation im Elsaß » in Alemannisch dunkt üs guet, Heft III/IV 1994, pp.4-9

90. „Dialektliteratur im Elsaß. Eine Textauswahl“, in Alemannisch dunkt üs guet, Heft III/IV 1994, pp.18-34
91. « L'alsacien. Quelques points de repères simples pour une réalité complexe » in Etudes Françaises 1995.1, Centre des Hautes Etudes françaises, Université de Wuhan, R.P. de Chine, pp.11-22
92. « L'alsacien » in La Tribune Internationale des Langues vivantes n°27 - mai 2000, pp.48-50
93. « Rêve d'une nuit d'été. Spectacle « son et lumière » dans le Val de Villé (Saint-Gilles) » in Programme du Théâtre Alsacien de Strasbourg, saison 2000/2001, pp.5-7
94. « Pour les soixante-dix ans du poète Conrad Winter » in Programme du Théâtre Alsacien de Strasbourg, saison 2001/2002, pp.9-11
95. « René Egles, passeur et créateur » in Elan. Cahiers du FEC, 1er trimestre 2002, p.26
96. « Pour les 80 ans du poète alsacien Raymond Matzen » in Programme du Théâtre Alsacien de Strasbourg, saison 2002/2003, pp.24-30
97. « Pour les 85 ans d'Eugène Philipps » in Programme du Théâtre Alsacien de Strasbourg, saison 2003/2004, pp.28-30
98. « Pour les 80 ans du poète André Weckmann », in Programme du Théâtre Alsacien de Strasbourg, saison 2004/2005, pp.28-30
99. « Préface » in Matthis Albert et Adolphe Bois d'oignon, Paris 2006, Arfuyen, pp.11-23
100. « Pour les 90 ans du poète alsacien Raymond Matzen / Uf de ninzigscht Geburtsdàa vum elsässische Dichter un Dialektforscher Raymond Matzen » in : Matzen Raymond 2000 dictions et proverbes d'Alsace. Dictionnaire alsacien-français/Elsässisches Sprichwerterbüech, Barr 2012, Le Verger, pp.355-367
101. « Préface » in Hoffmann Heinrich D'r Strosburjer Strüwwelpeter. Luschtigi Gschichtle un gelungeni Bilder. Ins Elsässische iwwersetzt vum Raymond Matzen, Neckarsteinbach 2013, Edition Tintenfaß, pp.5-6
102. « La langue écrite des XVe et XVIe siècles en Alsace » et « L'essor de la Réforme » (textes des 'bannières') in : Exposition « Les écrits en langue allemande dans l'Alsace des XVe et XVIe siècle – schoene buecher in teutschem geschrieben », 26 juin – 11 septembre 2015, Bibliothèque Humaniste de Sélestat
103. « Le développement linguistique de l'Alsace depuis 1930 » in Lévy Paul Causeries sur la langue et la littérature d'Alsace, Strasbourg 2015, SALDE, pp.195-206
104. « Préface », révision de la traduction et bibliographie, in Arnold Georges-Daniel Le lundi de Pentecôte, Paris 2016, Arfuyen, pp.7-9 ; 239-244
- en collaboration :
105. (avec Arlette Bothorel-Witz) Brève histoire linguistique de l'Alsace, Strasbourg, C.R.D.P. de Strasbourg, 2e édition: 1988